

Ho Ching Choo lwn Ng Kian Beng (Lau Boon Yong, pihak yang dirujuk) A

MAHKAMAH TINGGI (MUAR) — PETISYEN PENCERAIAN NO 33-91 TAHUN 2009 B
 UMI KALTHUM H
 28 FEBRUARI 2013

Undang-Undang Keluarga — Hak pengjagaan anak — Jagaan dan kawalan — Sama ada anak wajar diletak dalam hak jagaan dan kawalan ibu atau patut diberi kepada bapa C

Undang-Undang Keluarga — Perkahwinan — Pembubaran perkahwinan — Perzinaan — Keruntuhan rumahtangga — Sama ada disebabkan oleh suami — Sama ada terdapat pihak ketiga — Sama ada berlaku perzinaan antara pempetisyen dengan pihak ketiga D

Pempetisyen dan responden merupakan pasangan suami isteri yang mempunyai empat orang anak iaitu Ng Jin Qi, Ng Jin Cheng, Ng Jin Quan dan Ng Jin Yang ('NJY'). Namun begitu, perkahwinan tersebut mengalami masalah dan pempetisyen telah meninggalkan rumah perkahwinan tanpa membawa anak-anaknya. Pempetisyen menghujahkan bahawa antara punca perpecahan rumahtangganya dengan responden adalah kerana hubungan sulit responden dengan seorang wanita warganegara China ('perempuan China tersebut') dan sikap panas baran responden. Ini dinafikan oleh responden yang menghujahkan bahawa pempetisyenlah yang telah menjalinkan hubungan dengan pihak yang dirujuk ('PYDR'). Dengan itu, responden memohon dan dibenarkan memasukkan PYDR sebagai pihak dalam kes ini. Kedua-dua pempetisyen dan responden memohon pembubaran perkahwinan mereka. E
 Pempetisyen juga memohon hak penjagaan dan kawalan ke atas anak mereka, NJY. Responden membuat permohonan balas bagi hak pemeliharaan, jagaan dan kawalan keempat-empat anak perkahwinan diberikan kepada responden dengan akses munasabah diberi kepada pempetisyen. Isu-isu berbangkit untuk dibicarakan adalah sama ada keruntuhan perkahwinan antara pempetisyen dan responden adalah berpunca daripada responden; sama ada keruntuhan perkahwinan antara pempetisyen dan responden adalah berpunca daripada pempetisyen apabila dikatakan menjalinkan hubungan dengan PYDR; sama ada berlaku perzinaan antara pempetisyen dengan PYDR; dan adakah wajar, berdasarkan faktor keadaan secara keseluruhannya, NJY diletak dalam hak jagaan dan kawalan pempetisyen atau patut diberi kepada responden. F
G
H
I

Diputuskan:

- (1) Pempetisyen telah berjaya membuktikan atas imbalan kebarangkalian

- A bahawa keruntuhan perkahwinannya dengan responden adalah
berpunca daripada responden. Menurut pempetisyen, perkahwinannya
bahagia sehinggalah apabila responden mula terlibat dengan perempuan
China tersebut. Dakwaan pempetisyen serba sedikit disokong kuat oleh
pengakuan responden sendiri. Pengakuan responden tersebut
B menunjukkan bahawa responden mengadakan suatu hubungan yang
lebih rapat dengan perempuan China tersebut daripada sebagai seorang
kawan biasa sahaja walaupun dibantah oleh pempetisyen (lihat
perenggan 16 (a)(b)).
- C (2) Tiada sebarang bukti kukuh telah dikemukakan oleh responden terhadap
pertuduhan perzinaan tersebut melainkan mengemukakan
gambar-gambar, tarikh-tarikh/alamat dan nombor pendaftaran
kendaraan. Responden telah gagal mengemukakan bukti secara
terang-terangan bahawa pempetisyen dan PYDR mempunyai hubungan
D intim/rapat sesama mereka seperti bercumbu-cumbu, meraba, memeluk
sehingga boleh dikatakan membawa kepada perlakuan perzinaan di
antara mereka. Keruntuhan perkahwinan tidak berpunca daripada
pempetisyen menjalin hubungan curang dengan PYDR dan bahawa
pempetisyen dan PYDR tidak hidup sebagai sepasang suami isteri dan
E tidak mempunyai perhubungan perzinaan (lihat perenggan 20).
- F (3) Hak jagaan dan kawalan NJY hendaklah diberikan kepada pempetisyen.
Berdasarkan perintah interim, pempetisyen telah diberi hak pengjagaan
sementara NJY dengan akses setiap hari Ahad diberi kepada responden.
Pempetisyen telah sejak 2009, iaitu selama lebih kurang empat tahun dan
berterusan, mempunyai jagaan tunggal terhadap NJY (lihat perenggan
28(a)).
- G (4) Pempetisyen telah membuktikan dengan jelas selama empat tahun itu
bahawa dia telah menyara, menjaga dan mendidik NJY dengan baik di
mana NJY sentiasa dibawa bersama-samanya semasa pempetisyen
memberi tuisyen kepada anak-anak PYDR. Dengan pendapatan yang
diperolehinya sebagai guru tuisyen pempetisyen mampu menjaga NJY.
Selain tomahan-tomahan kosong, tiada bukti dikemukakan oleh
responden tentang kebajikan NJY diabaikan oleh pempetisyen (lihat
H perenggan 28(d)).

[Bahasa Malaysia summary]

- I The petitioner and the respondent were husband and wife with four children,
namely, Ng Jin Qi, Ng Jin Cheng, Ng Jin Quan and Ng Jin Yang ('NJY').
However, the marriage faced difficulties and the petitioner was forced to leave
the matrimonial home without bringing along the children with her. The
petitioner submitted that one of the reasons behind the marriage breakdown
with the respondent was the extramarital affair which the respondent had with
a woman of Chinese nationality ('the Chinese woman') and his temperamental

ways. This was denied by the respondent who argued that it was the petitioner who had an extramarital affair with the referred party ('RP'). Therefore, the respondent applied and it was allowed to include RP as a party in this case. Both the petitioner and the respondent applied for the dissolution of their marriage. The petitioner also applied for custody and control of the child, NJY. The respondent counterclaimed for the custody, care and control of their four children to be granted to him with reasonable access be given to the petitioner. The arising issues to be tried were whether the breakdown of the petitioner and respondent's marriage stemmed from the respondent; whether the breakdown of the marriage between the petitioner and respondent was caused by the petitioner who was alleged to have had an extramarital affair with RP; whether there occurred adultery between the petitioner and RP; and whether it was fair, based on circumstances in total, to have NJY under the custody and control of the petitioner or should it granted to the respondent.

Held:

- (1) The petitioner had succeeded in proving on the balance of probabilities that the marriage breakdown with the respondent was caused by the respondent. According to the petitioner, they enjoyed marital bliss until the respondent began to get involve with the Chinese woman. The petitioner's admission illustrated that the respondent had a relationship which was closer than that of with a friend even though it was opposed by the petitioner (see para 16(a)(b)).
- (2) There was no strong evidence tendered by the respondent as to the allegation of adultery except for submission of photographs, dates/address and vehicle registration number. The respondent failed provide outright evidence that the petitioner and RP shared an intimate/close relationship such as kissing, caressing and hugging that tantamount to the commission of adultery between the two. The breakdown of the marriage was not caused by the extramarital affair which the petitioner had with RP and the petitioner and RP did not live as husband and wife and had no adulterous relationship (see para 20).
- (3) The custody and control of NJY should be given to the petitioner. Based on the interim order, the petitioner was given temporary custody right of NJY with access given to the respondent every Sunday. The petitioner, since 2009, which was approximately four years and counting, had sole custody of NJY (see para 28(a)).
- (4) The petitioner had clearly proven that during the four years, she had supported, cared and educated NJY well where NJY was always brought along when the petitioner gave tuition to RP's children. With her income as a tuition teacher, the petitioner was capable of taking care of NJY.

- A Other than baseless slanders, no evidence was brought forth by the respondent as to the petitioner's negligence in NJY's welfare (see para 28(d)).]

Nota-nota

- B Untuk kes-kes mengenai jagaan dan kawalan, lihat 7(2) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2013 Reissue) perenggan 3679–3689.
Untuk kes-kes mengenai pembubaran perkahwinan, lihat 7(2) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2013 Reissue) perenggan 4232–4233.

C Kes-kes yang dirujuk

Shanmugam v Pitchamany & Anor [1976] 2 MLJ 222 (dirujuk)
Shireen alp Chelliah Thiruchelvam v Kanasingam all Kandiah (Sureshan Marcandan, party cited) [2012] 7 MLJ 315, MT (dirujuk)
Wee Hock Guan v Chia Chit Neo & Anor [1964] MLJ 217, MT (dirujuk)

D

Undang-undang yang dirujuk

Akta Keterangan 1950 s 114(g)
Akta Membaharui Undang-Undang (Perkahwinan dan Perceraian) 1976 s 88(2), (3)

E Kanun Tatacara Jenayah s 108(1)

Hishamudin bin A Aziz (Seri Rehan bersamanya) (E Ramasamy & Co) bagi pihak pempetisyen isteri.
Faizal (Siti Noor Afizie & Co) bagi pihak responden.
AB Ng (AB Ng & Association) bagi pihak yang dirujuk.

F

Umi Kalthum H:

G PETISYEN

[1] pempetisyen isteri telah memohon, antara lain:

- (a) perkahwinan di antaranya dengan responden dibubarkan;
- H** (b) hak penjagaan dan kawalan ke atas anak bernama Ng Jin Yang ('NJY') diberikan kepada pempetisyen;
- (c) responden membelikan sebuah rumah teres dan sebuah kereta untuk kegunaan pempetisyen dan NJY;
- I** (d) responden hendaklah membayar nafkah bulanan untuk pempetisyen dan NJY sejumlah RM1,500 sebulan sejak Mac 2008 sehingga tarikh perbicaraan dan seterusnya;
- (e) responden menjelaskan segala hutang bagi rumah perkahwinan di bawah

Geran 61116, Lot 11672, Mukim Bandar, Daerah Muar, Johor ('rumah perkahwinan') yang dikenali sebagai No 168, Jalan Seri 13, Taman Sri Bakri 3, Jalan Bakri, 84000 Muar, Johor, dan pempetisyen akan memindah milik 1/2 bahagian dalam rumah perkahwinan itu kepada responden dengan balasan sebanyak RM50,000 dibayar oleh responden kepada pempetisyen;

A

(f) responden membayar balik kepada pempetisyen wang yang dipinjam kepada responden sebanyak RM60,000; dan

B

(g) kos.

C

PETISYEN BALAS

[2] Responden suami telah membuat permohonan balas, antaranya:

D

(a) perkahwinan antaranya dengan pempetisyen dibubarkan;

(b) hak pemeliharaan, jagaan dan kawalan keempat-empat anak perkahwinan diberikan kepada responden dengan akses munasabah diberi kepada pempetisyen pada setiap hari Sabtu dan Ahad;

E

(c) NJY diperintahkan menjalani pemeriksaan DNA untuk menentukan dan mengesahkan sama ada anak ini adalah sedarah dengan responden dan dihantar kepada responden serta merta setelah pemeriksaan tersebut;

(d) rumah perkahwinan itu dilelong dan/atau dijual dengan pempetisyen dan responden menanggung kerugian atau menerima keuntungan mengikut hak bahagian mereka masing-masing dalam rumah tersebut;

F

(e) tiada nafkah bagi pempetisyen; dan

(f) pihak yang dirujuk ('PYDR') diisytiharkan pihak yang menyebabkan pecahbelah perkahwinan antara pempetisyen dan responden sehingga mengakibatkan perceraian antara pempetisyen dan responden dan diperintahkan PYDR membayar ganti rugi kepada responden yang ditaksirkan oleh mahkamah.

G

H

[3] Namun, melalui jawapan pempetisyen kepada jawapan responden di perenggan 21–23, ms 47–49 ikatan A, pempetisyen telah menggugurkan tuntutan-tuntutan terhadap responden:

(a) di perenggan 16(c) petisyen berhubung pembelian rumah teres dan kereta;

I

(b) di perenggan 16(f) petisyen berhubung nafkah NJY;

(c) di perenggan 16(g) petisyen berhubung rumah perkahwinan;

- A (d) di perenggan 16(h) petisyen pinjaman berjumlah RM60,000; dan
(e) di perenggan 16(i) petisyen berhubung kos guaman.

- B [4] Ini bermakna tuntutan pempetisyen di perenggan 16(a)–(b), (d)–(e) dan
(j) masih kekal untuk diputuskan.

PEMBUBARAN PERKAHWINAN

- C [5] Kedua-dua pihak telah bersetuju bahawa perkahwinan mereka
dibubarkan. Oleh itu saya membenarkan *prayer* 16(a) petisyen isteri dan *prayer*
26(a) petisyen balas responden.

FAKTA

- D [6] Pempetisyen dan responden telah berkahwin sejak 8 Ogos 1993 di bawah
Akta Membaharui Undang-Undang (Perkahwinan dan Perceraian) 1976
(‘Akta tersebut’) (eksh ‘HCC1’). Pasangan ini telah bersekedudukan di rumah
perkahwinan itu sehingga 19 Januari 2008.

- E [7] Hasil daripada perkahwinan itu pempetisyen dan responden mempunyai
empat orang anak iaitu Ng Jin Qi — 17 tahun (perempuan), Ng Jin Cheng —
15 tahun (lelaki), Ng Jin Quan — 12 tahun (lelaki) dan Ng Jin Yang — 7
tahun (lelaki).

- F [8] Perkahwinan pasangan itu telah mengalami masalah dan tidak dapat
dipulihkan lagi sehingga kini, walaupun pelbagai usaha telah pun diambil
untuk memulihkan rumahtangga mereka.

- G [9] Pada 19 Januari 2008, pempetisyen telah terpaksa meninggalkan rumah
perkahwinan itu tanpa membawa anak-anaknya.

- H [10] Masalah perkahwinan pempetisyen telah dirujuk kepada Tribunal
Perkahwinan pada 28 April 2008 tetapi tribunal tersebut telah gagal
mendamaikan perkahwinan pempetisyen (eksh ‘HCC4’, ms 21, A).

- I [11] Mahkamah ini telah mengeluarkan satu perintah bertarikh 1 April
2009 (‘perintah interim tersebut’) dalam kes Saman Pemula No 24(L)-253
tahun 2008 (‘kes saman pemula’) berhubung hak pengjagaan anak-anak
perkahwinan dan akses interim. Di bawah perintah interim tersebut hak jagaan
interim anak-anak bernama Ng Jin Qi, Ng Jin Cheng dan Ng Jin Quan telah
diberi kepada responden dengan pempetisyen dibenarkan akses kepada
anak-anak itu setiap hari Sabtu hingga Ahad dari jam 9 pagi hingga 7 malam
manakala anak bernama NJY adalah diperintahkan dalam jagaan pempetisyen

di mana responden dibenarkan akses setiap hari Sabtu hingga Ahad dari jam 9 pagi hingga 7 malam dan pempetisyen diberi nafkah interim anak tersebut sebanyak RM200 sebulan mulai April 2009. Kemudian pada 17 Ogos 2010, kedua-dua pihak telah bersetuju secara lisan dan mahkamah ini telah merekodkan persetujuan itu di mana perintah interim tersebut diubah suaikan setakat pempetisyen mempunyai akses kepada tiga anak yang lain pada hari Sabtu manakala responden mempunyai akses kepada NJY pada hari Ahad di mana masing-masing akan ambil anak-anak itu dari rumah pasangan yang satu lagi untuk bersama-sama dengan adik beradik pada hari-hari tersebut.

A

B

[12] Memandangkan tomahan responden bahawa NJY, anak bongsu, bukanlah anak kandungnya, suatu pemeriksaan DNA darah telah diperintah dijalankan dengan persetujuan pempetisyen. Hasil siasatan menunjukkan bahawa NJY adalah anak kandung pempetisyen dan responden.

C

[13] Berhubung dengan rumah perkahwinan itu, ianya didaftarkan atas nama responden dan pempetisyen 1/4 bahagian masing-masing. Rumah tersebut telah dibeli dengan harga RM168,000 dan dibiayai secara pinjaman bank melalui Malayan Banking Bhd Muar ('MBB') dengan pinjaman bank sebanyak RM128,000 di mana pempetisyen dan responden adalah pencagar bersama. Responden telah mengambil suatu polisi insurans MRTA bagi melindungi pinjaman bank tersebut dengan Etiqa Insurance Takaful melalui *Policy* No MR2000253336-4. Apabila ansuran-ansuran pinjaman bank itu tidak dibayar, pihak MBB telah pun mendapatkan perintah mahkamah supaya rumah perkahwinan itu dilelong pada 19 Disember 2011 melalui perintah bertarikh 15 Ogos 2011 dalam Saman Pemula No A24(HT)-538 Tahun 2010. Akan tetapi responden telah memohon dan mendapatkan kelulusan insurans MRTA untuk menyelesaikan hutang bank itu sejumlah RM102,037.

D

E

F

[14] Adalah tomahan pempetisyen bahawa antara punca pecah belah rumah tangganya dengan responden sehingga gagal diselamatkan disebabkan oleh hubungan sulit responden dengan seorang wanita warganegara China dan sikap agresif serta panas baran responden. Tomahan-tomahan tersebut dinafikan oleh responden. Malah adalah tomahan responden bahawa punca pecah belah rumah tangganya adalah disebabkan oleh hubungan intim di antara pempetisyen dengan PYDR dan sebab itulah responden telah memohon dan dibenarkan memasukkan PYDR itu sebagai satu pihak dalam kes ini. Kedua-dua pempetisyen dan PYDR menafikan tomahan responden itu sebagai yang tidak benar.

G

H

ISU-ISU UNTUK DIBICARAKAN

I

[15] Pihak-pihak telah bersetuju isu-isu berikut dibicarakan:

- (a) sama ada keruntuhan perkahwinan antara pempetisyen dan responden adalah berpunca dari responden;

- A (b) sama ada keruntuhan perkahwinan di antara pempetisyen dan responden adalah berpunca dari pempetisyen apabila dikatakan menjalin hubungan dengan PYDR sebagaimana yang ditomahkan oleh responden;
- B (c) sama ada pempetisyen berhubung rapat dengan PYDR dan hidup sebagai sepasang suami isteri maka mempunyai perhubungan perzinaan; dan
- (d) adakah wajar, berdasarkan faktor keadaan secara keseluruhannya NJY diletak dalam hak jagaan dan kawalan pempetisyen atau patut diberi kepada responden.

C

Sama ada keruntuhan perkahwinan berpunca dari responden

- D [16] Setelah saya meneliti keterangan-keterangan yang dikemukakan oleh kedua-dua pihak saya mendapati keruntuhan perkahwinan berpunca dari responden atas alasan-alasan berikut:
- E (a) pempetisyen telah berjaya membuktikan atas imbalan kebarangkalian bahawa keruntuhan perkahwinannya dengan responden adalah berpunca dari responden;
- F (b) mengikut pempetisyen, perkahwinan beliau bahagia sehingga sekitar tahun 2006 apabila responden mulai terlibat dengan seorang perempuan warganegara China ('perempuan China tersebut') (Q&A 7, P1A). Di sini, dakwaan pempetisyen itu serba sedikit disokong kuat oleh pengakuan responden dalam affidavit bantahannya di ikatan K, perenggan 10(d)–(f) bahawa perempuan China tersebut wujud dan responden dapat kenal pasti siapa dia yang dirujuk oleh pempetisyen, walaupun responden menafi mengadakan perhubungan rapat dengan perempuan China itu. Bagi saya, pengakuan responden di perenggan-perenggan tersebut menunjukkan responden mengadakan suatu hubungan yang lebih rapat dengan perempuan China dari sebagai seorang kawan biasa sahaja walaupun dibantah oleh pempetisyen. Saya nyatakan petikan perenggan-perenggan tersebut seperti berikut:
- G
- H (d) Salah satu rekaan dan / atau alegasi semata-mata adalah perkara libatan / hubungan saya dengan seorang wanita yang berwarganegara Negeri Cina (Selepas ini dirujuk sebagai 'Wanita Tersebut') yang saya dapat mengenal pada sekitar Tahun 2007 (bukannya Tahun 2006 sebagaimana dikatakan oleh Plaintiff) apabila Wanita Tersebut telah cuba membantu saya supaya mendapatkan perkhidmatan juru-mekanik untuk kereta saya yang tergendala di Kajang pada masa yang material itu.
- I (e) Sebenarnya, saya telah memberitahu isteri saya (iaitu Plaintiff dalam tindakan ini) tentang kebaikan hati Wanita Tersebut dan hubungan

- saya dengan Wanita Tersebut adalah namun sehingga kini kawan biasa sahaja. Saya hanya berminum kopi dengan Wanita Tersebut dan kadang-kadang ditemani dengan kawan-kawan lain di cafeteria bersama tidak lebih daripada 10 kali di tempat awam (public places). A
- (f) Tambahan pula, isteri saya (iaitu Plaintiff dalam tindakan ini) telah menghadapi ('confront') Wanita Tersebut tentang satu mesej sms ('short message service') yang mana Wanita Tersebut memanggil saya sebagai 'Abang' dan yang mana Wanita Tersebut mengakui perasaannya adalah satu pihak ('one way'). Saya seharusnya tidak boleh menghalang perasaan pihak ketiga terhadap saya walaupun secara fakta isteri saya (iaitu Plaintiff dalam tindakan ini) adalah orang yang saya menyayangi sahaja, namun sehingga kini. Selain itu, Wanita Tersebut menjelaskan kepada Plaintiff bahawa beliau bukanlah bermaksud untuk meruntuhkan rumahtangga kita tetapi hanyalah tabiat beliau untuk panggil sesiapa kawan-kawan lelaki biasanya 'Abang'. Maka, walaupun kebenaran dalam salah-fahaman (misunderstanding) tersebut dijelaskan tetapi Plaintiff menggunakan taktik (tactic) memutarbelitkan fakta untuk mensabotag (sabotage) saya. B C D
- (c) selepas mengetahui tentang hubungan responden dengan perempuan China tersebut, pempetisyen mendapati responden telah mula berubah sikap di mana responden telah mula menghabiskan wang untuk perempuan China itu dan mula meminta wang dari pempetisyen untuk kononnya hutang perniagaannya. Pempetisyen telah mendapat tahu kemudiannya bahawa wang lebih kurang RM60,000 telah dibelanjakan oleh responden untuk perempuan China itu. Pempetisyen telah mengemukakan butir-butir buku banknya di ikatan E, ms 1–13 pengeluaran-pengeluaran wang yang besar dan kecil yang tidak dipertikaikan oleh responden. Seterusnya pempetisyen menyatakan responden telah mulai tahun 2007–2011 gagal membayar ansuran-ansuran pinjaman bank untuk rumah perkahwinan itu. Pihak bank telah ambil tindakan mahkamah dalam tindakan A24(HT)138 tahun 2010 untuk melelong rumah perkahwinan itu pada 19 Disember 2011 berikutan perintah jualan bertarikh 15 Ogos 2011 (ms 30–33, C) diperolehi. Lelongan awam itu tidak diteruskan kerana responden telah memohon pengeluaran insurans MRTA yang melindungi pinjaman bank itu, dan permohonan responden telah diluluskan di mana sejumlah RM102,037 telah dibayar oleh syarikat insurans Etiqa Insurance Takaful di bawah polisi MRTA itu. Fakta-fakta ini tidak dipertikaikan oleh responden (Q&A 3, R1B), maka dakwaan pempetisyen tentangnya adalah terbukti bahawa rumah tangga pempetisyen dan responden menghadapi masalah kewangan akibat nampaknya perhubungan antara responden dengan perempuan China itu. Masalah kewangan inilah yang telah memaksa pempetisyen menjual kereta Honda City No JHD 8893 kerana hutang ansuran bulanan telah tertunggak selama lima bulan E F G H I

- A (ms 72, nota keterangan). Lagipun masalah kewangan responden diakui sendiri oleh responden semasa beliau membuat permohonan di bawah polisi insurans MRTAny seperti dinyatakan di bawah ini;
- B (d) responden telah sendiri mengakui beliau mengalami masalah psikiatrik yang bertambah buruk apabila beliau menghadapi tekanan dari segi kekurangan sumber kewangan dan keruntuhan rumah tangganya. Responden telah mengemukakan di mahkamah sebagai dokumen-dokumennya, dan yang tidak dipertikaikan oleh pempetisyen, 'Statement of Medical Examiner - Total and Permanent Disability Claim' di ms 5–8, F, serta 'Borang Tuntutan Hilang Upaya Menyeluruh Kekal' di muka surat 9-10, F ('borang tuntutan'). Dalam borang tuntutannya itu, di butiran 11–12, responden telah membuat kenyataan seperti berikut:
- C
- D 11. Describe the extent of your disability / Jelaskan seteruk manakah hilang upaya anda: TEKATAN JIWA (SILA RUJUK PENYATAAN DOKTOR).
12. Please specify the cause of your disability / Nyatakan sebab / punca hilang upaya anda: MASALAH PERNIAGAAN / KEWANGAN SEHINGGA MEMBAWA KEPADA MASALAH RUMAH TANGGA.
- E Apabila rujukan dibuat kepada *statement of medical examiner* pula iaitu Dr Salim Akhtar Md Yusof, doktor tersebut telah menyatakan perkara-perkara berikut dalam kenyataannya:
- F 7. Please provide full diagnosis of his / her present disability: MAJOR DEPRESSIVE DISORDER.
...
9. Please provide the cause of his disability: Relationship and work [related stressor] [kurang jelas].
...
- G 27. What aspect of the patient's disability will prevent him / her from undertaking any work in the future? His mental health impairment would affected his focus at work.
...
- H 30. If there is any further information which in your opinion will assist us in assessing this claim, please furnish such information below. Due to his depression, he could not perform his work thus this had affected his business badly. Since his business was affected, his income was badly affected as well therefore this add to his depression thus become a vicious cycle.
- I ...
32. Is there any other function impairment present? Cognitive impairment.

Berdasarkan kenyataan responden dalam borang tuntutan itu serta laporan doktor dalam *statement of medical examiner* itu, adalah jelas pada saya responden memang mengalami masalah psikiatrik yang telah menyebabkan pihak penginsurans Etiqa Insurance Takaful membuat bayaran di bawah polisi MRTA responden itu. Ianya juga mematah penafian responden bahawa masalah rumah tangganya berpunca dari keadaan kesihatan mental beliau;

- (e) masalah psikiatrik itu nampaknya telah menjadi penyebab responden hilang kesabaran, cepat marah dan agresif (Q&A 12, P1A). Mengikut pempetisyen, oleh sebab perubahan sikap responden itu, responden sering memarahi pempetisyen, pempetisyen dipukul dan ditampar oleh responden sekiranya berlaku apa-apa pertengkaran antara mereka berdua walaupun di depan anak-anak (Q&A 13, P1A). Keadaan ini berterusan sehinggalah pempetisyen meninggalkan rumah perkahwinan pada 19 Januari 2008 apabila suatu pertengkaran besar telah berlaku di mana responden mengugut membunuh pempetisyen. Saya tiada sebab untuk tidak mempercayai keterangan pempetisyen ini memandangkan keterangan pempetisyen itu disokong dengan laporan polisnya No Muar/000735/08 bertarikh 19 Januari 2008 (ms 17–18, A; pengakuan responden sendiri di perenggan 12(a), ms 20, affidavit bantahannya ikatan K, tentang berlakunya pergaduhan di antaranya dengan pempetisyen dan bahawa responden di bawah tekanan pembayaran hutang akibat kegagalan perniagaan *landscaping*nya di mana responden dinasihat oleh doktor supaya daftar di bawah rawatan psikiatri kerana masalah psikology; pengakuan responden sendiri di perenggan 13(c), ms 23, K bahawa beliau pernah menampar muka pempetisyen (walaupun atas sebab lain); laporan polis pempetisyen No Muar *Report* 011680/11 bertarikh 4 Disember 2011 sehingga pihak polis terpaksa mengambil tindakan di bawah s 108(1) Kanun Prosedur Jenayah untuk tindakan lanjut Mahkamah Majistret Muar (ms 11–12, B); laporan polis pempetisyen Muar *Report* 002463/12 bertarikh 27 Februari 2012 (ms 2, D) yang mengakibatkan satu perintah di bawah peruntukan Akta Keganasan Rumah Tangga 1994 diberikan oleh mahkamah majistret mengikut perintah bertarikh 27 Februari 2012 bagi menghalang responden daripada menggunakan kekerasan rumah tangga terhadap pempetisyen (ms 1, D); satu insiden ugutan bunuh telah dibuat oleh responden terhadap pempetisyen dan NJY pada 23 Jun 2012 hingga menyebabkan Mahkamah Majistret Muar terpaksa mengeluarkan dua perintah untuk melindungi pempetisyen dan NJY dari keganasan rumah tangga oleh responden — lihat ms 36–46, E; dan
- (f) responden telah juga mengakui menghidapi penyakit ‘migraine’ sejak kecil lagi (ms 105, nota keterangan) dan ini sedikit sebanyak telah menambahkan lagi tekanan ke atas tahap emosi beliau sehingga membawa kepada gangguan psikiatri yang semakin serius.

A *Sama ada keruntuhan perkahwinan adalah berpunca dari pempetisyen menjalin hubungan dengan PYDR*

B *Sama ada pempetisyen dan PYDR hidup sebagai sepasang suami isteri dan mempunyai perhubungan perzinaan*

[17] Responden mendakwa keruntuhan perkahwinan adalah berpunca dari pempetisyen menjalin hubungan intim dengan PYDR, iaitu berzina dengan PYDR. Oleh itu saya akan menimbang kedua-dua isu ini bersekali. Mengikut nas-nas undang-undang, beban pembuktian perzinaan adalah pada sesiapa yang membuat dakwaan itu, iaitu dalam kes ini di pihak responden. Tahap beban pembuktian perzinaan adalah melampaui keraguan yang munasabah sebagaimana diputuskan oleh Hakim Winslow dalam kes *Mahkamah Tinggi Singapura Wee Hock Guan v Chia Chit Neo & Anor* [1964] MLJ 217. Hakim Winslow telah memetik dari *Tolstoy on the Law and Practice of Divorce*, (4th Ed), ms 29 seperti berikut (ms 218, perenggan A–B, kiri):

E The evidence must go beyond establishing suspicion and opportunity to commit adultery and must be such as to satisfy the Court that from the nature of things adultery must have been committed; where the evidence is entirely circumstantial the Court will not draw the inference of guilt unless the facts relied on are not reasonably capable of any other explanation.

F Keputusan kes *Wee Hock Guan* telah diterima pakai di Malaysia seperti dalam kes *Shireen a/p Chelliah Thiruchelvam v Kanasingam a/l Kandiah (Sureshan Marcandan, party cited)* [2012] 7 MLJ 315. Lihat juga kes *Shanmugam v Pitchamany & Anor* [1976] 2 MLJ 222 mengenai prinsip yang sama.

[18] Sebagai suatu serangan kuat terhadap pempetisyen tentang isu berzina, responden telah memohon kepada mahkamah supaya mahkamah perintah anak bongsu perkahwinan menjalani pemeriksaan darah DNA untuk memastikan isu kebapaan NJY. Ini ialah oleh kerana responden mendakwa NJY merupakan anak luar nikah yang dihamili oleh pempetisyen sewaktu ketiadaan responden yang berada di Sabah atas urusan perniagaan selama dua bulan. Atas persetujuan kedua-dua pihak, mahkamah telah perintah ujian darah DNA itu dilakukan. Keputusan ujian pemeriksaan DNA itu dalam laporan ahli kimia Puan Normazlina Zainudin di ms 8–9 ikatan B menunjukkan bahawa responden adalah bapa NJY, atau dalam perkataan lain NJY adalah anak kandung responden. Ini juga menunjukkan dakwaan responden itu tidak berasas sama sekali.

[19] Berkisar dari dakwaan responden bahawa beliau telah berada di Sabah selama dua bulan semasa NJY dihamili, responden telah memberi keterangan yang saling bercanggah semasa diperiksa balas seperti berikut:

Muka surat 103, nota keterangan:

A

Q: Adakah kamu tahu bila Ng Jin Yang dilahirkan?

A: 23.6.2006.

Q: Kalau dakwaan kamu adalah benar, adakah maksud kamu kamu telah pergi ke Sabah antara Julai - hingga September 2005?

B

A: Tak silap saya bulan Jun.

Q: Adakah kamu tahu dakwaan kamu apabila dakwa Ng Jin Yang dihamili pada masa kamu berada di Sabah dan selanjutnya kamu meminta Ng Jing Yang membuat pemeriksaan DNA, perbuatan kamu ini amat mengecewakan Ng Jin Yang dan pempetisyen?

C

A: Saya tahu.

Q: Setelah kamu membelanja wang sebanyak RM1,700/- untuk DNA test dan dapat report di muka surat 8 - 9B, setujukah sekarang kamu sedar Ng Jin Yang adalah anak kamu sendiri?

D

A: Tidak setuju.

Q: Maksudnya kamu telah setuju Ng Jin Yang adalah anak kamu sendiri?

A: Sekarang saya kata anak itu anak saya.

E

Muka surat 105, nota keterangan:

A, ms 15 dirujuk (sijil kelahiran NJY).

Q: Semalam semasa pemeriksaan balas oleh peguam PYDR kamu ada memberi keterangan bahawa kamu telah pergi ke Sabah dalam bulan Jun 2005. Betul?

F

A: Bukan Jun 2005 tetapi September 2005.

Q: Rujuk muka surat 15, A, bilakah Ng Jin Yang dilahirkan?

A: 23.6.2005.

G

Q: Ini bermaksud anak Ng Jin Yang telah dilahirkan sebelum kamu pergi ke Sabah?

A: Setuju.

Q: Oleh itu segala dakwaan kamu tentang anak Ng Jin Yang ini bukan anak kandung kamu adalah suatu tuduhan yang tidak masuk akal?

H

A: Tak setuju.

Petikan-petikan tersebut menunjukkan dakwaan responden tentang kehamilan NJY itu adalah suatu rekaannya semata-mata untuk menuduh dan memalukan pempetisyen serta NJY sendiri. Ianya merupakan suatu dakwaan yang liar tanpa apa-apa asasnya. Malah mengikut pempetisyen, responden tidak pernah pergi ke Sabah dan langsung tiada perniagaan di sana (ms 77, nota keterangan). Dengan itu juga responden telah kehilangan asas dakwaannya

I

A terhadap pempetisyen dan PYDR, selain membuat saya menyoal kebolehpercayaan keterangan responden itu pada amnya.

[20] Beralih kepada asas kedua responden untuk membuktikan kecurangan pempetisyen, iaitu laporan-laporan penyiasat persendirian, serta keterangan penyiasat persendirian itu iaitu, Encik Tan Yew Fook ('SR2'). Saya setuju dengan hujahan peguam cara pempetisyen yang bijaksana bahawa tiada sebarang bukti yang kukuh telah dikemukakan oleh responden terhadap pertuduhan perzinaan itu, melainkan mengemukakan gambar-gambar, tarikh-tarikh/alamat dan nombor pendaftaran kenderaan seperti terdapat dalam keterangan responden, dan SR2. Responden dan SR2 telah gagal mengemukakan bukti secara terang-terangan bahawa pempetisyen dan PYDR mempunyai hubungan intim/rapat sesama mereka seperti bercumbu-cumbu, meraba, memeluk sehingga boleh dikatakan membawa kepada perlakuan perzinaan di antara mereka. Apa yang dapat dikemukakan oleh responden/SR2 ialah gambar-gambar yang kononnya menunjukkan hubungan rapat di antara pempetisyen dengan PYDR bagi tarikh-tarikh 12–15 Jun 2008 dan 1–3 Ogos 2008 di ikatan G. Misalnya, bagi gambar-gambar di Tab 1, G, responden telah disoal selain gambar di baris kedua, semua gambar yang lain tidak kelihatan muka pempetisyen, namun responden tidak setuju sehinggakan saya terpaksa mencatat dapatan mahkamah terhadap keterangan responden itu seperti berikut (di ms 100, nota keterangan):

Tab 1, G dirujuk

F Q: Gambar-gambar dirujuk, setujukah selain gambar di baris kedua, semua gambar lain tidak kelihatan muka pempetisyen?

A: Tak setuju.

Q: Sila tunjuk gambar yang mana?

G A: Di baris keempat, gambar pertama dan kedua.

Mahkamah: Pemerhatian Mahkamah, saksi mengadakan gambar muka pempetisyen yang Mahkamah ini tidak kelihatan

H Saya pandang berat usaha responden untuk mengada-adakan keterangan hubungan intim di antara pempetisyen dan PYDR yang tidak sama sekali terbukti kecuali dalam pandangan responden sendiri. Misalnya dalam jawapan 25, R1A, responden mendakwa beliau nampak seperti dalam rakaman video 13–15 Jun 2008:

I dengan nyata pempetisyen tinggal bersama-sama dengan Encik Lau Boon Yong di Alamat No. 10 Jalan Bakariah tersebut sebagai sepasang suami isteri. Encik Lau dinampak berpakaian seluar pendek dan baju 'singlet' yang berbogel dalam kereta Volvo no. JFT180 bersama-sama pempetisyen yang duduk di sisi Encik Lau, dan kedua-dua bersama-sama masuk ke dalam rumah di Alamat No. 10 Jalan Bakariah tersebut dengan Encik Lau dalam pakaian yang sama, dan bermalam di dalam

rumah itu bersama-sama. Ini boleh dilihat dari foto-foto berwarna di Tab 1 (G) Foto-foto tersebut menunjukkan pempetisyen masuk kereta Volvo No. JFT180 yang dipandu Encik Lau ...

A

Apabila saya melihat gambar-gambar di Tab 1, G, itu selain di baris kedua, tiada muka pempetisyen kelihatan. Apa yang dikatakan responden bahawa PYDR 'berbogel' apabila berpakaian singlet dan seluar pendek adalah usaha beliau untuk menunjukkan adanya hubungan intim di antara pempetisyen dan PYDR walhal berpakaian tersebut adalah suatu yang biasa dilihat di suasana tempatan dan jauh sekali dikatakan 'berbogel'. Namun responden tetap berpendirian pakaian tersebut sebagai berbogel. Berikut saya petik jawapan-jawapan responden di ms 99–100 nota keterangan:

B

C

G dirujuk.

Q: Setujukah dari segala gambar di Tab 1-2, tiada mana-mana gambar yang boleh menunjukkan perbuatan intim seperti bercumbu, meraba atau memelok antara pempetisyen dan PYDR?

D

A: Saya setuju.

Q: Setujukah untuk gambar-gambar di Tab 1 - 2, tiada gambar yang menunjukkan pempetisyen atau PYDR bogel atau separuh bogel?

E

A: Tak setuju.

Q: Tunjuk gambar yang mana yang menunjukkan pempetisyen / PYDR bogel / separuh bogel?

A: Tab 1, baris ketiga, Tab 2 baris keempat dan kelima.

F

Q & A 25 dirujuk.

Q: Jawapan 25, muka surat 15 baris keenam dirujuk, perkataan 'yang berbogel' itu adalah satu dakwaan yang gila?

A: Tak setuju.

G

[21] Berhubung dengan gambar-gambar di Tab 2, ikatan G, responden telah di jawapan 25 R1A juga cuba memberi gambaran yang buruk tentang kehadiran pempetisyen di suatu makan malam bersama-sama PYDR dan keluarga PYDR (di gambar-gambar baris 1–3, Tab 2) serta waktu balik dari suatu majlis makan malam di rumah kawan PYDR (di baris 3–4, Tab 2):

H

Rakam video pada 1 - 3 Ogos 2008 menunjukkan Encik Lau dan pempetisyen tinggal bersama-sama di Alamat No. 10 Jalan Bakariah tersebut sebagai sepasang suami isteri, dan mereka juga keluar dari rumah itu bersama-sama ke restoran dan shopping centre, dan pada waktu malam pula pempetisyen berpakaian amat 'sexy' sebagai bohsia (immoral girl) yang berbogel bahu, kaki, bahagian belakang dan waist keluar dari rumah dan kemudian balik ke rumah pada waktu pagi jam 2:41 dengan pempetisyen menutup pintu rumah dan mematikan lampu. Foto-foto berwarna menunjukkan mereka berdua-dua keluar pada jam lebih kurang 9:24

I

- A malam dan jenis pakaian pempetisyen yang boleh dilihat dengan jelas dan balik ke rumah pada jam lebih kurang 2:41 pagi hari keesokan.

B Pempetisyen telah menjelaskan tentang kehadiran beliau di kedua-dua makan malam itu. Di makan malam di Sabak Awor itu (kelihatan di baris 1–3, dan gambar pertama di baris keempat, Tab 2, G) pempetisyen bersama-sama NJY telah makan malam bersama-sama dengan PYDR, ibu, anak-anak dan pembantu rumah PYDR. Kehadiran beliau itu adalah merupakan salah satu suasana di mana pempetisyen dijemput makan malam bersekali dengan keluarga PYDR setelah habis memberi tuisyen kepada anak-anak PYDR sehingga waktu malam. Bagi saya peristiwa ini tidak pada asasnya menunjukkan hubungan intim antara pempetisyen dan PYDR kerana jemputan seperti ini merupakan suatu jemputan yang lazim diamalkan oleh orang Malaysia terutama sekali kepada orang yang dikenali dan sebagai tanda berterima kasih kepada seseorang itu atas jasa yang diberi. Lagipun mengikut keterangan anak PYDR, SPYDR1, (ms 128–129, nota keterangan), D pempetisyen bermalam di rumahnya jika musim peperiksaan iaitu sekali atau dua kali sebulan. Kalau tidak musim peperiksaan beliau tidak bermalam. Bahawa pempetisyen bermakan malam bersama-sama keluarga PYDR dalam musim peperiksaan sekali atau dua kali dalam sebulan, jika tidak musim peperiksaan pempetisyen tidak makan bersama-sama mereka. Saya terima E keterangan pempetisyen dan SPYDR1 sebagai yang boleh dipercayai. Lagipun pempetisyen menyatakan apabila beliau bermalam di rumah PYDR, beliau dan NJY akan tidur sebilik dengan ibu PYDR yang tinggal bersama-sama dalam rumah PYDR. Bahawa hubungan pempetisyen dan ibu PYDR adalah F rapat. Di sini saya terima alasan PYDR tentang mengapa beliau tidak dapat memanggil ibunya memberi keterangan kerana ibunya sangat uzur dan oleh itu s 114(g) Akta Keterangan tidak terpakai baginya.

G [22] Mengenai majlis makan malam yang dihadiri oleh pempetisyen bersama-sama PYDR di mana pada akhir malam tersebut SR2 telah mengambil gambar-gambar di baris ketiga hingga keempat, Tab 2, ikatan G, pempetisyen telah menjelaskan bahawa:

- H (a) beliau dan anak NJY telah keluar bersama-sama sekeluarga PYDR, iaitu lebih kurang lapan orang;
- I (b) mereka telah pergi ke rumah Encik Chiang Fu Lang yang terletak di Sungai Abong. Encik Chiang Fu Lang bersama-sama isterinya adalah pemegang saham yang besar dalam syarikat Gold Stone Arts Sdn Bhd di mana PYDR juga adalah pemegang saham syarikat itu. Isteri Encik Chiang Fu Lang telah mengadakan majlis makan malam itu bersama-sama majlis perjumpaan untuk kawan-kawannya;
- (c) selepas makan malam itu pempetisyen bermalam di rumah PYDR;
- (d) gambar-gambar di baris keempat dan kelima itu menunjukkan beliau

membantu seorang budak membuka pintu rumah PYDR, dan bukan beliau yang membuka pintu itu dengan kunci yang disimpan olehnya;

A

- (e) bahawa gambar-gambar di baris keempat dan kelima itu sengaja tidak menunjukkan keluarga PYDR serta pempetisyen dan anaknya balik bersekali ke rumah PYDR itu; dan

B

- (f) pakaian yang dipakai oleh pempetisyen yang didakwa 'amat 'sexy' sebagai bohsia (*immoral girl*) yang berbogel bahu, kaki, bahagian belakang dan *waist*' adalah pakaian pempetisyen yang dibelinya semasa pempetisyen masih berada di rumah perkahwinan.

C

Setelah saya meneliti gambar-gambar tersebut saya tiada sebab untuk menolak keterangan pempetisyen itu. Saya dapati gambar-gambar ini diambil dan ditunjukkan untuk memberi gambaran yang seburuknya yang boleh terhadap pempetisyen. Bagi saya, pakaian pempetisyen itu adalah suatu 'evening gown' yang dipakai untuk menghadiri makan malam itu dan tidaklah boleh didakwa suatu pakaian 'immoral girl'. Yang aneh bagi saya ialah tiba-tiba responden tidak ingat tentang baju ini yang diperolehi pempetisyen sebelum pempetisyen keluar dari rumah perkahwinan. Oleh itu saya menolak dakwaan responden itu tentang kehadiran pempetisyen di majlis makan malam itu.

D

E

[23] Di samping ini, saya perhatikan responden hanya telah cuba mengemukakan bukti kecurangan pempetisyen selepas pempetisyen meninggalkan rumah perkahwinan, tetapi, selain mendakwa NJY adalah anak luar nikah yang saya dapati adalah dakwaan liar, telah tidak mengemukakan apa-apa bukti kecurangan pempetisyen sebelum itu. Ini juga menunjukkan bahawa dakwaan responden itu adalah dakwaan kosong dan dibangkitkan oleh responden semata-mata untuk mengubah perhatian mahkamah terhadap sikapnya sendiri terhadap pempetisyen dan keluarganya.

F

G

[24] Saya juga menyoal kebolehpercayaan keterangan saksi responden, iaitu SR2, yang merupakan penyiasat persendirian yang diambil kerja oleh responden untuk membuat intipan terhadap pempetisyen. Saya dapati keterangan SR2 sukar dipercayai di mana keterangannya tidak selari dengan gambar-gambar di Tab 1 dan 2, G, dan keterangan itu diberi semata-mata untuk menegak dakwaan responden terhadap kecurangan pempetisyen. Berikut adalah petikan-petikan yang menunjukkan perkara-perkara ini:

H

Muka surat 114, — 16, nota keterangan:

Q: Setujukah kamu telah menggunakan segala keupayaan dan kepakaran kamu sebagai P.I. di mana gambar-gambar di Tab 1 dan Tab 2 adalah gambar-gambar yang terbaik daripada CD. untuk menceritakan report kamu?

I

A: Setuju.

- A** Q: Setujukah semua gambar-gambar di Tab 1 dan Tab 2 tidak menunjukkan gambar bogel atau separuh bogel pempetisyen dan PYDR?
A: Setuju.
- B** Q: Setujukah tiada apa-apa gambar yang diambil tentang keadaan dalaman rumah PYDR?
A: Setuju.
- C** Q: Setujukah tiada apa-apa gambar yang menunjukkan hubungan intim antara pempetisyen dan PYDR seperti percumbuan, meraba-raba dan memelok?
A: Tak setuju.
G, Tab 2, baris keempat, kelima.
- D** Q: Sila tunjuk gambar yang mana?
A: Gambar-gambar di G, Tab 2 baris keempat gambar keempat meraba-raba dan baris kelima bukan.
Tab 2, baris Kelima, G dirujuk.
- E** Q: Di baris kelima Tab 2 ada gambar seorang budak muka tak nampak. Adakah kamu mengatakan dengan kehadiran budak itu PYDR dan pempetisyen sedang meraba-raba di gambar keempat, baris keempat?
A: Mereka cuma pegang tangan sahaja bukan meraba-raba.
- F** Mahkamah: Kamu baru kata meraba-raba.
A: Meraba-raba dan pegang tangan ada perbezaan. Sekarang saya kata meraba-raba adalah pegang tangan.
- G** Q: Katakan mengikut penglihatan saya tiada isu pegang tangan langsung. Kamu boleh tengok tangan mana dipegang?
A: Tak jelas. Tangan kanan.
- H** Q: Katakan kamu cakap bohong. Mohon Mahkamah membuat pemerhatian sama ada kamu bercakap bohong atau tidak.
A: Tangan lelaki tangan kanan dan perempuan tangan kiri.
- I** Mahkamah: Membuat pemerhatian keterangan saksi salah. Gambar tidak menunjukkan kedudukan tangan mereka dalam gambar keempat baris keempat Tab 2.
Q: Setujukah dalam repot kamu, kamu telah tulis dalam Bahasa China, tiada di mana-mana kamu membuat kesimpulan bahawa pempetisyen dan PYDR mempunyai hubungan intim atau telah berzina?
A: Tak setuju.
Q: Tunjuk ayat di mana kamu telah membuat kesimpulan?

- A: Saya kurang faham Mandarin kerana tidak berpelajaran. **A**
Mahkamah: Mengapa angkat sumpah dalam Mandarin?
- A: Kalau basic Mandarin saya faham kalau terlalu dalam saya tak faham. **B**
Mahkamah: Membuat pemerhatian saksi mencari alasan untuk tidak dapat menjawab soalan peguam.

Tab 1, G dirujuk.

- Q: Gambar-gambar Tab 1 dirujuk, katakan di baris 1, gambar 1-3 merupakan gambar Lau Boon Yong dan gambar anaknya Lau Kok Hock dan bukan pempetisyen seperti dalam laporan kamu? **C**
- A: Tak setuju. [Soalan diulangi]. Tak setuju.
- Q: Gambar baris ketiga dan keempat dan kelima, Tab 1, selain daripada PYDR tiada identiti siapa yang berada dalam kereta itu? **D**
- A: Setuju
- Q: Setujukah untuk semua gambar di Tab 1 tiada tarikh ditunjukkan?
- A: Setuju.

Tab 2 dan report, G dirujuk.

- Q: Rujuk 2.8.2000, muka surat 2 report, masa 0933, adakah kamu setuju report kamu adalah salah bahawa Target 1 'back into the house after smoking'? **E**
- A: Setuju. **F**

Tab 1, baris 2 dirujuk.

- Q: Adakah setuju gambar baris 2 rumah itu bukan rumah ibu pempetisyen? **G**
- A: Setuju.
- Q: Kandungan report kamu di muka surat 2, 13.6.2008, masa 1700, adalah salah?
- A: Tak setuju. **H**
- Q: Ada gambar lain yang menunjukkan rumah pempetisyen?
- A: Di Tab 1, baris pertama, gambar pertama.
- Q: Kalau begitu setujukah kamu telah menyusun gambar-gambar tidak ikut susunan masa? **I**
- A: Tak setuju.
- Mahkamah: Membuat pemerhatian saksi tidak memberi keterangan mengikut gambar yang diambilnya memandangkan gambar pertama baris pertama tidak menunjukkan rumah yang

A dimaksudkannya. Mahkamah menasihatkan saksi sekali lagi memberi keterangan yang benar mengikut soalan yang ditanya.

B [25] Maka berdasarkan alasan-alasan saya di atas, saya dapati responden telah gagal membuktikan perzinaan antara pempetisyen dan PYDR dan oleh itu saya dapati keruntuhan perkahwinan tidak berpunca dari pempetisyen menjalin hubungan curang dengan PYDR dan bahawa pempetisyen dan PYDR tidak hidup sebagai sepasang suami isteri dan tidak mempunyai perhubungan perzinaan.

C [26] Dengan itu juga saya menolak tuntutan responden terhadap PYDR di perenggan 26(g) jawapan responden (ms 38–39, A). Di sini peguamcara PYDR yang bijaksana memohon agar kos sebanyak RM30,000 dibayar oleh responden kepada pempetisyen dan PYDR kerana telah memaksa kehadiran pihak-pihak untuk sebutan dan bicara sebanyak 31 kali dan prosiding mahkamah yang berlarutan sebanyak 10 hari dan ikatan-ikatan dokumen dan laporan polis yang begitu banyak dan nota keterangan yang panjang (149 muka surat) di mana PYDR telah disalah masuk sebagai satu pihak oleh responden secara niat jahat dan tidak patut. Walaupun saya bersetuju dengan pemerhatian-pemerhatian peguam cara PYDR yang bijaksana itu, saya berpendapat kos sebanyak RM15,000 adalah wajar dikenakan terhadap responden yang hendaklah membayarnya kepada PYDR.

F *Adakah wajar NJY diletak dalam hak jagaan dan kawalan pempetisyen atau kepada responden?*

G [27] Sebagaimana saya telah membuat rujukan sebelum ini tentang permohonan pempetisyen dalam kes saman pemula itu, mahkamah ini telah pun memberi perintah interim tersebut (lihat perenggan 11) sambil menunggu keputusan kes perceraian ini.

H [28] Setelah saya mengambil kira beberapa perkara yang berikut saya memutuskan hak jagaan dan kawalan NJY hendaklah diberi kepada pempetisyen. Perkara-perkara itu adalah:

- I (a) berdasarkan perintah interim tersebut pempetisyen telah diberi hak jagaan sementara NJY dengan akses setiap hari Ahad diberi kepada responden. Ini bermakna pempetisyen telah sejak 1 April 2009, iaitu selama lebih kurang 4 1/2 tahun dan berterusan, mempunyai jagaan tunggal terhadap NJY;
- (b) mengikut peruntukan s 88(2) Akta tersebut, apabila mahkamah perlu memutuskan tentang hak jagaan seseorang kanak-kanak, mahkamah dikehendaki menimbang secara 'paramount' 'the welfare of the child'

- walaupun mahkamah dikehendaki juga mengambilkira kehendak ibu bapa kanak-kanak itu dan kehendak kanak-kanak itu jika umur kanak-kanak itu membolehkannya memberi pendapatnya. Saya berpendapat adalah mustahak bagi hak jagaan NJY diberi kepada pempetisyen memandangkan NJY hanya berumur tujuh tahun dan masih memerlukan kasih sayang dan jagaan ibunya; A
- (c) lagipun, dan dengan mengambilkira s 88(3) Akta tersebut, saya berpendapat adalah tidak wajar bagi mahkamah ini mengusik kehidupan NJY dengan pempetisyen selama 4 1/2 tahun itu; B
- (d) pempetisyen telah membuktikan dengan jelas selama 4 1/2 tahun itu beliau telah menyara, menjaga dan mendidik NJY dengan baik di mana NJY sentiasa dibawa bersama-samanya semasa pempetisyen memberi tuisyen kepada anak-anak PYDR. Dengan pendapatan yang diperolehinya sebagai guru tuisyen pempetisyen mampu menjaga NJY itu. Tiada bukti dikemukakan oleh responden (selain toman-toman kosong) tentang kebajikan NJY diabaikan oleh pempetisyen; C
- (e) mengikut pempetisyen, dan saya tiada sebab menolak keterangan pempetisyen ini, NJY sudah pun memahami tentang toman responden terhadapnya, iaitu bahawa NJY bukanlah anak kandung responden. Lebih-lebih lagi memandangkan responden telah membuat permohonan, dan yang dibenarkan oleh mahkamah, untuk ujian DNA darah NJY dibuat untuk memastikan siapakah bapanya. Adalah tidak menghairankan saya apabila pempetisyen telah menyatakan NJY dan beliau 'berasa amat-amat kecewa kepada perkara ini (tentang ujian DNA itu) sebab kepercayaan seorang bapa terhadap anak telah runtuh, musnah' (ms 89, nota keterangan). Dalam keadaan di mana syak wasangka responden terhadap kebapaan NJY dibangkitkan oleh responden sendiri dan di mana terbukti melalui laporan kimia oleh ahli kimia Normazlina Zainudin dari Jabatan Kimia Malaysia, bahawa kebapaan NJY adalah responden sendiri (ms 8, B), angkara ini bagi saya adalah diadakan oleh responden sendiri dan responden tidaklah boleh menyalah sesiapa mengenainya apabila usaha responden itu untuk memburukkan pempetisyen telah gagal; D
- (f) keperluan ujian DNA itu bagi saya nampaknya diada-adakan oleh responden memandangkan kepada jawapan-jawapannya terhadap kononnya lawatannya ke Sabah selama dua bulan yang telah membangkitkan syak wasangkanya terhadap kebapaan NJY (lihat pemerhatian saya sebelum ini). Ini menunjukkan sifat dan niat tidak jujur responden terhadap NJY itu yang tidak menyakinkan saya bahawa responden boleh menjaganya dan melayan NJY dengan baik; E
- (g) di samping ini saya juga memutuskan responden diberi hak jagaan terhadap tiga anak-anak perkahwinan yang lain itu demi mengekalkan F
- G
- H
- I

- A status quo yang wujud di bawah perintah interim tersebut atas pertimbangan yang sama saya terhadap NJY di bawah s 88(2)–(3) Akta tersebut. Ketiga-tiga kanak-kanak itu berada di bawah jagaan responden dan dibantu oleh ibu bapanya selama 4 1/2 tahun tanpa apa-apa masalah. Saya telah menemubual dengan ketiga-tiga kanak-kanak tersebut dan
- B saya dapati bahawa ketiga-tiga kanak-kanak tersebut berasa lebih selesa dijagai oleh responden daripada pempetisyen. Saya telah menemubual ketiga-tiga kanak-kanak itu untuk saya berpuashati bahawa responden boleh diberi tanggungjawab sebagai seorang penjaga kanak-kanak itu memandangkan sejarah beliau mengidap penyakit psikiatrik/mental dan
- C migrane itu yang boleh menyebabkan beliau berkelakuan tidak tentu arah, panas baran dan sebagainya. Saya ambil maklum bahawa responden adalah di bawah rawatan ubat-ubatan berhubung dengan masalah psikiatriknya itu. Saya telah mencatat pemerhatian saya selepas penemubualan itu seperti berikut:
- D Mahkamah: Telah mula menemubual anak-anak responden. Telah menemubual Jin Chuan dahulu, kemudian Jin Cheng dan Jin Qi. Ketiga-tiga anak berupa baik dan berpakaian kemas dan boleh bawa diri masing-masing. Ketiga-tiga anak menyuarakan — keinginan mereka untuk terus berada di
- E bawah jagaan bapa; bapa tiada masalah memberi wang kepada mereka; bapa tidak mengganas terhadap mereka; berasa diri mereka selamat dengan bapa; rindu kepada adik NJY; sudah tak jumpa lebih kurang 1 tahun; mahu bersama-sama dengan adik NJY. Jin Cheng mengatakan telah putus hubungan dengan emaknya. Jin Chi masih dapat berhubung dengan emaknya, tetapi kesal tidak dapat berhubung dengan NJY kerana emak tidak
- F memberinya peluang.
- Mereka tinggal bersama-sama datuk dan nenek mereka bersama-sama dengan 2 orang bapa saudara dan isteri mereka masing-masing serta 3 orang sepupu mereka. Mereka menyatakan selesa tinggal dengan datuk dan nenek mereka dan boleh belajar di suasana rumah datuk dan nenek itu.
- G
- (h) di samping yang sama saya berpendapat adalah tidak wajar bagi saya memberi hak jagaan ketiga-tiga kanak-kanak tersebut kepada pempetisyen kerana pempetisyen sendiri telah menyatakan pendapatan bulanan beliau sebanyak RM1,000. Amaun ini jauh kurang dari yang
- H diperlukan untuk menyara tiga orang kanak-kanak itu yang sudah meningkat umur (17 tahun, 15 tahun dan 12 tahun masing-masingnya) dan berpendidikan di peringkat sekolah menengah. Jikapun mahkamah boleh memerintahkan nafkah bulanan diberi kepada pempetisyen untuk tiga orang kanak-kanak ini, dikhuatiri jika responden enggan/tidak
- I mampu membayarnya, pempetisyen akan menghadapi masalah kewangannya sendiri kelak. Lagipun tempat penginapan pempetisyen tidak menentu dan jika hak jagaan ketiga-tiga kanak-kanak itu diberi kepadanya, keadaan kewangan pempetisyen akan menjadi lebih teruk; dan

- (i) oleh itu saya perintahkan, perintah interim tersebut ditukar kepada perintah kekal terhadap hak jagaan keempat-empat kanak-kanak tersebut dan di mana nafkah untuk NJY masih kekal dan diubah kepada RM500 sebulan mulai penghakiman ini walaupun pempetisyen tidak memintanya.

A

B

KESIMPULAN

[29] Berdasarkan alasan-alasan saya tersebut di atas:

C

- (a) saya membenarkan petisyen pempetisyen di *prayer* 16(a); *prayer* 16(b) tertakluk kepada terma-terma dalam perintah interim tersebut yang dijadikan perintah kekal di mana nafkah untuk NJY adalah diubah kepada RM500 sebulan mulai tarikh penghakiman ini; *prayer* 16(d); *prayer* 16(e);
- (b) saya membenarkan petisyen balas responden di *prayer* 26(a), (d), (e);
- (c) saya menolak petisyen balas responden di *prayer* 26(b) dan hanya membenarkannya tertakluk kepada pengekalan perintah interim tersebut terhadap ketiga-tiga kanak-kanak di bawah jagaan responden;
- (d) saya menolak petisyen balas responden di *prayer* 26(f);
- (e) saya menolak petisyen balas responden di *prayer* 26(g) dan perintahkan responden membayar PYDR kos sebanyak RM15,000; dan
- (f) pihak responden hendaklah membayar kos sebanyak RM15,000 kepada pempetisyen.

D

E

F

Perintah selanjutnya.

G

Dilaporkan oleh Afiq Mohamad Noor

H

I